

# KLEZMER RDV

## 5-8 Mai 2017

Musique, Danse, Chant et Cuisine Yiddish

*4 jours de stages et fête en continue,  
Dans le magnifique cadre de « Tapis Vert » en Normandie.  
Le RDV Klezmer le plus grande et riche en France – à ne pas rater...*

---



---

### LES INTERVENANTS :

**Jérôme Block : Accordéon**  
**Laurent Clouet : Clarinette**  
**Marine Goldwaser : Flute**  
**Laurel Kratochvila : Cuisine**  
**Pierre Alexis Lavergne : Danse**  
**Mihai Trestian : Cymbalum**  
**Amit Weisberger : Violon /Chant, direction artistique**

# ORGANISATION

---

Arrivée le 5 mai au cours de la matinée.  
(Pour le déjeuner du 5 mai chacun apporte son Repas).

Fin du stage et départ 8 Mai à 18h00

## PROGRAMME ATELIERS

---

Début du stage 5 Mai 14h

### HORAIRES DES ATELIERS

#### **Stage musique**

5 mai 14h00 - 19H00

6 au 7 mai 9h45 - 19h00

8 mai 10h30 - 18h00

#### **Stage Danse**

6 au 7 mai 9h45 - 18h00 (possibilité d'arriver la veille)

#### **Stage Cuisine**

6 au 7 mai 9h45 - 18h00 (possibilité d'arriver la veille)

## NIVEAUX

---

### **MUSIQUE**

Le stage est destiné aux musiciens instrumentistes, de niveau intermédiaire/avancé, ayant une certaine autonomie dans la maîtrise de leurs instruments. Ou aux musiciens ayant déjà pratiqué la musique Klezmer ou la musique de l'est/Balkan. (Tous niveaux pour l'atelier Cymbalum.)

### **DANSE**

Tous niveaux

### **CUISINE**

Tous niveaux

## CONTENU STAGE INSTRUMENTS

---

### Travail par groupes d'instruments :

1. Archets 2. Clarinettes et autres instruments à vent 3 Instruments harmoniques 4. Flute 5. Cymbalum

**Travail par niveaux :** intermédiaires / avancées

**Travail dans des ensembles « mixtes » dans des ateliers à thème.**

### Répertoire :

Apprentissage en tradition orale des thèmes traditionnels issus des archives du début du 20ème siècle. (Choix de thèmes originaux et peu connus).

**Le style Klezmer traditionnel (plutôt pré-américain) :** phrasé, ornements, variations...

**Fanfare Klezmer:** Orchestration, rôle des instruments, l'arrangement et le «non-arrangement », énergie du groupe... Comment jouer dans le contexte d'un bal klezmer ? Communication avec le tanz maïster et les danseurs...

Sources et contexte, Ecoute et analyse des archives, comment interpréter les archives ? Contexte culturel/historique/religieux/géographique : lecture, conférence, projections des films, débat...

## CONTENU STAGE DE DANSE

---

**Répertoire :** apprentissage de « pas de base » des danses collectives .

Hora, Bulgar, Sirba, Honga, Khosidl, Freylekh, Sher, Kolomeïka, Terkisher.

### Style et Vocabulaire :

Variations, gestuelle, articulations, expression...

Comment animer, mener un bal Klezmer ?

Communication avec l'orchestre, les pratiques utiles pour mener le public, les danseurs.

Contexte culturel/historique/religieux/géographique : lecture, conférence, projection de films, débat.

## CONTENU STAGE CUISINE

---

### Places limitées à 5 personnes !

En tant que stagiaires dans la cuisine, vous allez avoir le privilège de travailler à coté de Laurel Kratochvila, spécialiste de la cuisine Yiddish (Boulangère-pâtissière à « Fine Bagels » à Berlin). Vous allez l'aider à préparer le grand festin « Tish », Dimanche soir. Ainsi, Laurel vous dévoilera ses secrets pour les recettes de ses Khale, poison fumé à la sauce de betterave, Latkes, Knish, Kugel et autres délices de la cuisine Ashkenaz...

## SOIRÉES

---

**Vendredi** : session klezmer (« Bœuf »)

**Samedi** : films Yiddish, suivi par un « Bœuf »...

**Dimanche** : TISH !\* (repas chanté spécialités Yiddish) suivi par un Bal, suivi par un « Bœuf »...

\*Soirée inclus dans le prix de stage (un repas traditionnel copieux + l'animation) - Tarif grand public (gens extérieures du stage) : 25 euros.

## TARIFS

---

### FRAIS PEDAGOGIQUES

Adhésion : 30€

Stage Musique (3 jours et demi) : 170€ (100€ pour les moins de 18 ans)

Stage danse / Cuisine (2 jours) : 110€ (70€ pour les moins de 18 ans)

\*L'association est habilitée à signer des conventions de formation avec votre employeur. L'accord doit être préalable à la session. 100€ de frais d'enregistrement.

### FRAIS DE SEJOURS

**Pension complète** : 6 repas (« Tish » inclus), 3 nuits, 3 petits déjeuners :

Individuel : 170€

Chambre à 2 : 155€

Collectif (dortoir) : 130€

Camping : 100€

**Hébergement sans repas (accès aux cuisines) :**

Individuel : 75€

Chambre à 2 : 64€

Collectif (dortoir): 40€

Camping : 20€

**Repas (midi/soir) à l'unité :**

12€. (repas spécial « Tish » Dimanche soir : 15€).

(à commander 48h à l'avance)

Possibilité de préparer vous-même vos repas dans les cuisines des gîtes (5€ par jour pour les personnes de l'extérieur).

### **Pierre Alexis Lavergne : Danse**

Passionné par le répertoire klezmer, Pierre-Alexis fait parti du groupe Glik depuis ses débuts en qualité de mandoliniste, percussionniste et meneur de de bal. Afin d'approfondir les questions stylistiques, il a suivi les cours de danse yiddish de Mickael Alpert et Zev Feldman. Depuis, il donne des stages et anime des bals avec de nombreux groupes (Beïgalé Orkestra, Dibouk, Chic ! du Klezmer, Hot Azoy). Il s'attache particulièrement à la dimension collective de ces chorégraphies et aime les formats de danse longs, propices à la transe. Bien que nourri par ces deux maîtres son style est singulier, marqué par une grande implication physique et des emprunts à d'autres répertoires traditionnelles.



### **Laurent Clouet : Clarinette**

Musicien éclectique, Laurent Clouet s'est formé à travers ses voyages et ses rencontres dans les musiques de traditions orales. Suite à sa rencontre avec Oleg Drobinski du groupe Dobranoch il s'initie à la musique klezmer. Ces dix dernières années, puis se spécialise dans la musique des Balkans en côtoyant quelques interprètes majeurs de ce répertoire : Selim Sesler en Turquie, Petar Voinikov en Bulgarie, Manos Achalinotopoulos et Stavros Pazarentsis en Grèce. Il continue par ailleurs sa pratique de la musique klezmer auprès de Jérôme Block et Amit Weisberger à l'occasion de nombreux concerts et stages en France et à l'étranger. Il est impliqué dans le Collectif Çok Malko et Drom et collabore récemment avec le oudiste marocain Driss El Malouli, le groupe de musique des caraïbes « Infernale Biguine »...



### **Jérôme Block : Accordéon**

né en 1977 en France, l'accordéoniste et pianiste Jérôme Block s'adonnait aux musiques improvisées et au jazz avant de se tourner vers les musiques traditionnelles et particulièrement le klezmer.

initié au sein du groupe "Dobranotch" avec les musiciens Oleg Drobinski et Mitya Khramtsov au début des années 2000 à Nantes, il se lance ensuite dans la création de nombreux projets liés au klezmer, dont la fanfare "Beïgale Orkestra" en 2008 et le repas chanté "Tish" en 2015.

Depuis 2010, c'est en compagnie du violoniste et chanteur Amit Weisberger qu'il anime aussi de nombreux stages de klezmer en France et à l'étranger. Il participe au festival Yiddish Summer à Weimar en 2012 avec les "Freylekhs Briders". Collectionneur de vieilles archives, il aborde le klezmer à la manière d'une musique ancienne, remettant au goût du jour des façons de jouer oubliées, loin des critères esthétiques actuels.



## Mihai Trestian : Cymbalum

Né en Moldavie, premier prix aux Concours National Stepan Neaga ainsi que du Concours International Barbu Lautare avant de devenir membre de l'Orchestre Tele Radio Chisinau Folclor. Résidence de création à l'abbaye de Royaumont, il participe aux tournées Chants du Monde de Jean-Marc Padovani.. En 2002, le compositeur Gerardo Jerez Lecam l'engage dans son quartet. En France il collabore avec l'ensemble Daniel Givone, Sébastien Giniaux, Iacob Macchiuca, l'ensemble Inter-contemporain, Ars Nova, ... Il développe aussi des projets personnels tels que Ciocan et Altfel. Passionné par le répertoire Klezmer il est membre du "Yiddishé fantazyé" (trio klezmer ancien) et de la fanfare "Beigale Orkestra".



## Marine Goldwaser : Flute, Clarinette

Etudes au conservatoire de Strasbourg, puis CNSM de Lyon. Recherche sur les flûtes traditionnelles de Roumanie, ou elle fait plusieurs voyages; Débuts sur scène au sein de la compagnie yiddish « Der Luft Theatre ».. En parallèle, elle poursuit sa pratiques des musiques traditionnelles, principalement klezmer et roumaines, à travers différents projets... Elle co-fonde le collectif lyonnais « Chic! Du Klezmer » dédié aux musiques et danses klezmer, et se produit avec différents ensembles de musiques klezmer et roumaines comme « Glik », « Shpilkes », "Kabaretale", "Welt"... En 2014 elle obtient un master d'interprétation et recherche.



## Amit Weisberger : violon, chant

Violoniste, chanteur, comédien et danseur israélien installé en France depuis 2007, Amit Weisberger s'est rapidement imposé parmi les artistes majeurs de la scène klezmer française. Il se produit dans plusieurs groupes essentiellement klezmer, dont : Beigalé Orkestra (fanfare Klezmer), Yiddishé Fantazyé Trio et « The Belf Project » (Klezmer tirée des archives), Tarafikants (Musiques Roumaine), Kabaréталé (Chansons cabaret yiddish), Shlémiel (contes et musique). Il a collaboré avec des musiciens incontournables dans le monde Klezmer international, comme Alan Bern, Frank London, Josh Horowitz, et Joel Rubin. En parallèle à ses activités scéniques, il enseigne la musique Klezmer en France et ailleurs dans le monde, notamment lors des stages Klezmer de Gannat et Saint-Julien-Molin Molette (Auvergne), des ateliers au festival « fête de violon » à Luzy, ou encore des workshops et master classes à Berlin, Manchester, Edimbourg, Prague, Mikulov , «Yiddish Summer» de Weimar (Allemagne) et « Klezkanada » (Canada).



## Laurel Kratochvila: Cuisine Yiddish

Laurel est de Boston. Dans son enfance elle a failli mourir deux fois en étouffant alors qu'elle mangeait les choux farcis de sa Grand-mère. Jusqu'à ces jours, sa relation avec la cuisine Yiddish reste à la fois une relation d'amour et de prudence. En tant qu'adulte qui mâche bien sa nourriture, Laurel est la chef boulangère et la propriétaire de « Fine Bagels » à Berlin et la fondatrice de « Nosh Berlin », le premier festival culinaire Yiddish à Berlin. Laurel souhaite que nous soyons tous si riches que nous puissions manger de Kreplakh tous les jours ...



# INFORMATIONS

---

## Rencontres du Tapis Vert

61320 La Lacelle

Tel : 07 71 28 74 00

Email : tapis.vert@wanadoo.fr

Site : <http://perso.wanadoo.fr/tapis.vert> ou « tapis vert » sur votre moteur de recherche

## Le Tapis Vert :

Centre de résidences artistiques au cœur des Alpes Mancelleset du Parc Régional Naturel Normandie Maine

Accueil : 42 personnes (20 chambres)

Pension (service hôtelier) et 3 gîtes ruraux.

Espaces de répétition (parquets de 40 à 100 m<sup>2</sup>).

Chapiteau de cirque de 400 places.

4 pianos ½ queue, 3 pianos droits, 1 épinette, 1 cymbalum.

**Accès train :** Gare Alençon via Surdon ou le Mans.

**Accès voiture :** par la N12

(Paris: 200 km, Rennes 130 km)

N° de Licence 1-107448 2-1074455 3-107449

# INSCRIPTION

---

## Bulletin d'inscription

Nom, prénom : .....

Age : .....

Adresse : .....

Email : .....

Tel : .....

Instrument : .....

Niveau : Intermédiaire / Avancé .....

Danse : .....

Cuisine : .....

Formation : Pratique (années) : .....

Choix Ateliers : .....

Autres précisions : .....

Séjour : (pension complet/ ch. individuel/ chambre à 2/ dortoir/ camping / repas) :  
.....

Attention : pour que votre inscription soit valable (le nombre des places est limité à 42 stagiaires!) vous devez envoyer votre bulletin d'inscription et régler 100€ d'arrhes, par chèque ou virement à l'ordre de :

Rencontres du Tapis Vert  
12 Rue Portal  
95880 Enghien les Bains